

Limburgse luisterliedjes op kasteel Cartils



WITTEM - Op **zondag 13 september** vindt er een bijzonder concert plaats in de tuin van kasteelhoeve Cartils, tussen Wijlre en Wittem. De formatie L3 zal die middag vanaf 14.00 uur optreden tegen de achtergrond van het imposante kasteeltje uit de 16e eeuw.

Naast het trio uit het Heuveland, verleent ook het Heerlense (gelegenheids-)duo Paul en Karlijn Münstermann medewerking aan het concert. Beide ensembles brengen puur Limburgse luisterliedjes en af en toe een gezellig meezinger.

Het publiek, maximaal 50 personen, dient zelf te zorgen voor een camping- of klapstoel of dekentje en mag dan op gepaste afstand van elkaar een plekje uitzoeken op het gras van de kasteeltuin. Bij slecht weer is er een overdekte locatie in de kasteelhoeve beschikbaar, zodat dit concert ook dan gewoon door kan gaan. Bij aanmelding van meer dan 50 bezoekers, is er de optie om die zondag een 2e concert om 11.00 uur te houden. De entree voor dit bijzondere concert bedraagt 10 euro en dat is inclusief kop koffie/thee en een



stuk Limburgse vlaai. In het weekend van 12/13 september vindt op en rond kasteelhoeve Cartils ook nog een grote kunstexpositie plaats, die gratis

te bezoeken is. Een kaartje voor het concert kan besteld worden via trio13@outlook.com.



Voor alle
 Nieuwkomers
 Geheel 2020

Man, vrouw, leeftijd en woonplaats maakt niet uit.
 Wil jij aan je gewicht en conditie werken, dan kunnen wij je daarbij begeleiden.

- * intake gesprek
- * Persoonlijk voedingsadvies
- * 5 weken 2 x per week 30 min sporten in de warmte cabine onder professionele begeleiding.

€ 79

Ervaar zelf wat deze 5 weken met je lichaam kunnen doen.

La-taille stampstraat 41 A Simpelveld.

Meld je aan T 045-5446440 M 06-52636787

Gasthof Euverem *Bourgondisch Genieten*

LUNCHTIP
 3-gangen keuze lunchmenu
€ 17,25

Forellenweken
 van maandag t/m vrijdag geven wij
 op alle forellenhoofdgerechten
20% korting

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)
 tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



				8		9		6
			2	4			8	
		1						
	9	3		7				4
	1						2	
4				9		8	5	
			8			3		
	4			6	7			
1		5		2				

Zondag 23 september is er een wandeling vanuit Epen. Vertrek om 12.00 uur vanaf de parkeerplaats achter de kerk. Lengte van de wandeling is ongeveer 12 km. Voor deze wandeling dient men zich aan te melden
Telefoon nr 0643582754

[illegible]

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

L MARCEL HUIJNEN
 > BRENGT JE OP WEG

**GEEN WACHTLIJSTEN,
DIRECT BEGINNEN!**

Bel voor meer informatie naar **06 19 82 61 93**

Herdenkingsdienst Koninklijke Philharmonie Bocholtz

BOCHOLTZ - Op zaterdag 19 september om 19.00 uur zal de Phil een Heilige Mis in de Jacobus de Meerderekerk in Bocholtz op-luisteren om de aan corona overleden parochianen te herdenken. Meer in het bijzonder is de mis voor leden, oud-leden en sympathisanten van de Phil die het afgelopen jaar zijn overleden en waarvan de Phil niet op de gebruikelijke manier muzikaal afscheid heeft kunnen nemen.

Waar het de afgelopen maanden muzikaal stil was in de kerk, zal in deze dienst extra veel muziek worden gespeeld door verschillende ensembles van de Phil. Burgemeester De Boer zal ook kort spreken tijdens deze viering.

Normaal gesproken staat deze mis ook in het teken van de ju-

bilarissen van de Phil, maar door corona zal de huldiging van de jubilarissen in 2021 plaatsvinden.

Besloten Viering

Helaas kan nog steeds niet iedereen zomaar naar de kerk komen. De Heilige Mis is daarom in principe een besloten viering voor de Phil en haar genodigden. Er zijn nog een aantal plaatsen beschikbaar in de kerk. Vanwege coronamaatregelen mogen er maar 125 mensen in de kerk aanwezig zijn waardoor er niet voor iedereen plaats is. Wilt u graag aanwezig zijn bij de viering, dan kunt u contact opnemen met Ronald Cransveld (06 2084 4038). Mensen waarvan familieleden in de coronatijd zijn overleden krijgen voorrang. U kunt alleen de dienst bijwonen als uw naam op de lijst van aanwezigen staat.

Hartelijk dank
Wij willen familie, vrienden
en bekenden bedanken voor
de kaarten, bloemen
en geschenken die wij
mochten ontvangen
bij ons 50 jarig huwelijk.
Nogmaals bedankt.

Frans en Lies Franssen



Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: info@lei-schilderwerken.nl

Internet: www.lei-schilderwerken.nl



Quelle 24
6351 AW
Bocholtz

Tore Mennens
FYSIO- MANUELE THERAPIE

www.toremennens.nl

Pastoor Neujeanstraat 4
6351 GK Bocholtz
Tel. 045-5446388
Email. info@toremennens.nl

Maximumsnelheid Hilleslagerweg in Vijlen NIET teruggeschroefd naar 30 km per uur

VIJLEN - De maximumsnelheid op de Hilleslagerweg wordt niet teruggeschroefd naar 30 km. De bestaande maximumsnelheid (60 km/u) blijft gewoon gehandhaafd. De bedoeling van het plaatsen van de drempels is dat deze voor snelheidsbeperkingen moeten gaan zorgen.

Vanaf 24 augustus tot 26 augustus werden twee tijdelijke verkeersdrempels aangebracht op de Hilleslagerweg in Vijlen (vooral nog voor de duur van één jaar).

Reden voor de plaatsing van de

verkeersdrempels is dat deze voor snelheidsbeperkingen moeten gaan zorgen. Er zijn aanhoudende klachten over hardrijdend verkeer op de Hilleslagerweg. Mobiele snelheidsmeters die met een boos gezichtje aangeven dat bestuurders te hard reden hadden geen effect.

Snelheidsmetingen voor en na plaatsing moeten uitsluitend geven over de vraag of verkeersdrempels wél voldoende snelheidsremmende werking hebben.

Meggie & Loek
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehakttag:	
500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst	€ 7,45
3 malse Peper steaks	voor € 8,45
Rosbief met gratis rodewijnsaus	500 gr. € 7,98
Speklappen gem.	4 halen 3 betalen
Scalopine met gratis witte wijnsaus	100 gr. € 2,45
Varkenshaas in paprika saus	100 gr. € 1,65
Heerlijke Goulashsoep	per glas € 5,85
Pasta carbonare	100 gr. € 0,98
Eibieslook salade	100 gr. € 1,35
Rauwkost salade	100 gr. € 1,15
100 gr. geb. pastei	september pakketje samen € 4,25
100 gr. oma gehakt	
100 gr. ger. leverworst	

zelfrouwen voortekhouden

VAESSEN

Party & Catering

Onze aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Halskarbonade 500 gr. € 4.95	VLEESWAREN
Magere spekklapjes 500 gr. € 4.50	Achterham 100 gr. € 2.49
	Geb. pastei 100 gr. € 1.50
	Berliner 100 gr. € 1.09
kant & klaar	Snijworst 100 gr. € 1.39
Tete de veau 500 gr. € 6.75	VERS VLEES
Zuurvlees bakje € 6.75	Kogelbiefstuk 100 gr. € 2.45
Macaroni 500 gr. € 4.25	Runderpoulet 500 gr. € 6.25
	Varkensfricandeau 500 gr. € 6.25
	Gem. kipfilet 500 gr. € 4.50
di+wo: 8.30-17.00	do+vr: 8.30-18.00 Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

TOG Bocholtz heeft nieuws...

Beste mensen,

Op de allereerste plaats hopen wij dat u allen gezond bent, en dit in de toekomst ook blijft.

Helaas zien we ons, gezien de omstandigheden, genoodzaakt om onze uitgestelde voorstellingen van 'Tse veul vuur inge Puus?!' geheel te annuleren. Het is een gemis niet voor u te kunnen spelen, maar gezondheid is nu het voornaamste!

Omdat de richtlijnen het toelaten willen we, zoals beloofd, graag overgaan tot het terugbetalen van de reeds gekochte kaartjes voor onze voorstellingen van maart jl..

Graag nodigen wij u uit om de kaartjes in te leveren in ons verenigings lokaal Dr Auwe kino (naast de Harmonie zaal in Bocholtz).

We zitten de volgende datums

voor u klaar:

Donderdag 10 september van

19.00 tot 21.00 uur,

Zaterdag 12 september van

19.00 tot 21.00 uur,

Vrijdag 18 september van

19.00 tot 21.00 uur,

Zondag 20 september van

15.00 tot 17.00 uur.

Uiteraard houden wij ons aan de richtlijnen van het RIVM.

Mocht het onverhoopt niet lukken om op deze tijdstippen de kaartjes in te leveren, of bent u niet in de gelegenheid, dan kunt u contact opnemen met een van onderstaande bestuursleden en zoeken we samen naar een andere oplossing.

Wij hopen u allen snel gezond en wel weer te mogen begroeten bij een van onze voorstellingen.

Met vriendelijke toneel groeten,,
Bestuur TOG Bocholtz.

Monique Franssen 0613910545

Pattie Senden 0641623187 (na 16.00 uur)

Zij-Actief Mechelen

Stadswandeling gaat niet door

De stadswandeling in Aken met gids Rietje Vermeeren op woensdag 23 september gaat helaas niet door.

Het bestuur van Zij Actief Me-

chelen hoopt dat we in het najaar weer mogen opstarten met onze activiteiten, maar helaas is dat afhankelijk van de ontwikkelingen rondom het Corona virus.

Wij zullen U tijdig op te hoogte brengen wanneer er weer activiteiten plaats vinden.

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 36 Proef en beleef het echte ambacht

Mechels sterrebrood rogge-tarwe voor	1,95
Marmer cake voor	2,75
Abrikozen-ananasvlaai	9,95
Bananenbavarois gebakje 2 stuks voor	3,30

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Een vereniging in coronatijd

HULS - Het is stil op straat, men hoort geen muziek. Het verenigingsleven is stil gevallen, nog steeds vinden er geen of nauwelijks repetities plaats. Deze onzekere tijd is zeker niet spoorloos aan fanfare Eendracht van de Huls voorbij gegaan.

We kunnen geen concerten geven, noch evenementen opluisteren, die normaal gesproken voor ons extra inkomsten betekenen. Onze enige bron van inkomsten is op dit moment het oud papier, dat we samen met harmonie St. Caecilia in Simpelveld ophalen. De impact van de coronacrisis op de amateurmuziekwereld is enorm.

De maand september is voor ons de maand van de donateurskaartenactie. Elk jaar weer steunen veel mensen ons met een vrije

gave. Alleen dit jaar is alles anders. De Coronaperikelen weerhouden ons ervan om bij u aan de deur te komen om gezondheidsrisico's voor u en onze leden te beperken.

Daarom nemen we het initiatief van andere verenigingen over en vragen u voor één keer om, als u fanfare Eendracht een warm hart toedraagt, de bijdragen die u ons anders zou hebben gegeven over te maken op bankrekeningnummer NL 40 RABO 0147599288 onder vermelding van 'eenmalige donatie'. Bestuur en leden zullen u daar zeer erkentelijk voor zijn."

Op onze facebookpagina <https://www.facebook.com/FanfareEendrachtHulsSimpelveld> vindt u de mogelijkheid om te doneren met behulp van "tikkie"!

Wij danken u alvast bij voorbaat voor uw donatie.

Koninklijk Erkende
FANFARE EENDRACHT HULS-SIMPELVELD

Vraagt uw steun tijdens de elektronische
DONATEURSKAARTENACTIE

Geef op NL40RABO0147599288 t.n.v. Fanfare Eendracht onder vermelding van Eenmalige donatie

(De fanfare mag deze actie de gehele maand september houden)



Attentie! Wij gaan weer beginnen

Blijf Vitaal

Wandel iedere 3e dinsdag v/d maand (15 september) mee met de SWOBS. Start om 13.30 uur

Op de Boor Wilhelminastraat 19 Bocholtz. Ger Vliegen heeft een 2 uur durende wandeling voor iedereen normaal te lopen uitgezet. De wandeling is gratis en gaat bij alle weersomstandigheden door.



**STATIONSRESTAURATIE EN TERRAS
STATION SIMPELVELD**

**GEOPEND OP ZONDAG
10:00 - 18:00**

Stationstraat 20, Simpelveld - ellac@ziggo.nl
+31 (0)6 4860 2460 - [@brasserieperron4](https://www.instagram.com/brasserieperron4)

Wij zijn er voor u!

DUIDELIJKE PRIJSAFSPRAKEN
Wanneer u gebruik maakt van onze diensten, wilt u graag weten wat u daarvoor moet betalen. Met onze prijsafspraken heeft u geen verrassingen achteraf. Uiteraard ontvangt u bovendien een goed advies over de mogelijkheden en kansen van een eventuele juridische procedure.

**VASTE PRIJSAFSPRAKEN,
GELIJK HEEFT U!**

**Gratis inloopspreekuur, vrijblijvend en zonder afspraak:
Iedere dinsdag van 17.00 uur tot 18.00 uur,
waarbij wij alle richtlijnen van het RIVM opvolgen.**

Wij zijn
VAN RIET & ROBER
ADVOCATEN

Juliana Bernhardlaan 118 Hoensbroek-Heerlen 045 52 13 639
of kijk voor meer informatie op www.vanrietrober.nl




***Bleijlevens**
damesmode
Simpelveld*

**FINAL
SALE!**

MODE VOOR MOEDER & DOCHTER

Panneslagerstraat 15 - Simpelveld - 045 544 24 96 - Gratis parkeren!
dinsdag t/m vrijdag geopend van 10 - 18 uur
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Zij-Actief Ubachsberg

Programma september enkel voor de leden.

• **Donderdag 10 september:** Lezing over pompoenen om 19.30 uur in het MFC. Presentatie door Christien Reinders. Een mooie, verrassende presentatie-avond welke plaats zal vinden in de grote zaal. De lezing bestaat uit 5 delen (geschiedenis van de pompoen, feesten met de pompoen, de pompoen op culinair gebied, de pompoen medicinaal gezien en de pompoen en kalebassen als siervrucht). Bij elk van de 5 onderdelen is een fotopresentatie. Tevens zal Christien zorgen voor een mooie aankleding van de zaal en zal ze een aantal soorten pompoenen en kalebassen meenemen, die naderhand gekocht kunnen worden. Bij binnenkomst wordt iedereen getrakteerd op koffie met pompoenwafel met slagroom en een pompoenbonbon. In de pauze kunnen wij van Pompoensoep met pompoenbrood genieten. Aanmelden is voor elke activiteit verplicht i.v.m. het aantal zitplaatsen en de geldende regels voor het houden van voldoende afstand. Graag vóór 5 september i.v.m. de voorbereiding van Christien. Dit kan via de mail: zijactiefubachsberg@gmail.com of door het aanmeldformulier in te leveren bij Ine Boumans, Hunsstraat 1a in Ubachsberg.

• **Donderdag 24 september:** Lezing PuurOlijf om 19.30 uur in het MFC. Presentatie door Mevr. Lucie Kuypers in de grote zaal. Lucie vertelt over het proces van olijf tot olijfolie en alles wat hierbij komt kijken. We gaan enkele olijfoliën en balsamico's proeven. Ook worden diverse toepassingen toegelicht. Om te weten hoeveel proefbakjes van tevoren gevuld moeten worden, graag vóór 15 sept. voor deze avond opgeven via de mail:

zijactiefubachsberg@gmail.com of door een aanmeldingsformulier in te leveren bij Ine Boumans, Hunsstraat 1a in Ubachsberg.

• **ZijActief Limburg**
Op **20 september 2020** organiseert ZijActief Limburg Samen op Stap op Zondag! Bij slecht weer wordt uitgeweken naar 27 september. Uiterlijk 1 dag van te voren wordt iedereen per mail op de hoogte gesteld als de activiteit niet doorgaat. Deze editie van Samen op Stap op Zondag vindt op drie verschillende locaties én volledig buiten plaats. We maken eerst een mooie wandeling in een natuurgebied en sluiten af met een lunch en nazit. Alle vrouwen, zowel leden als niet-leden, zijn van harte welkom!

Programma
10:00 uur Ontvangst en verzamelen
10.15 uur Start wandeling
12.00 uur Lunch en nazit
Kosten: Leden: € 5,- / Niet-leden: € 7,50
Tip: Draag makkelijke (wandelschoenen. Voor onze afdeling is

EUROTEGEL

Al meer dan 50 jaar zijn wij uw specialist in wand- en vloertegels. Met daarin de juiste kwaliteit voor de beste prijs.

Eurotegel overtuig u zelf en bezoek onze showroom!

Heerlerbaan 233 ■ 6418 CE Heerlen ■ 045-5427272
info@eurotegel.nl ■ www.eurotegel.nl



gekozen voor de ZUID – Eijsder Beemden. Parkeerplaats Trichterweg/Kasteellaan, Eijsden.

Contact: Joan Warnier 06-22260534. Aanmelden: Maximaal 30 personen.

Meld je vóór 10 september 2020 aan via zijactief@zijactief.nl

burg.nl en maak de kosten over op bankrekening NL62RABO0144103400 onder vermelding van SOSOZ 20 september 2020, je naam en je afdeling. Kijk ook eens op onze website: <https://www.zijactief limburg.nl/ubachsberg>

De scholen zijn weer begonnen

VEILIGVERKEER



MaQu

Schilderwerken



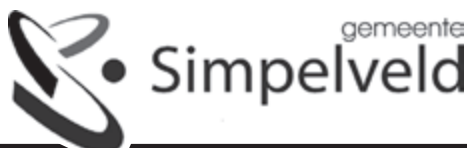
www.maqu-schilderwerken.nl

Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 36

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Hennep aanpak Parkstad

Hennep Aanpak Parkstad is een project dat op 1 juli 2019 is gestart en waarbij in een periode van 3 jaar alle bedrijfsmatige panden (loodsen, schuren, stallen, winkels) in Parkstad worden gecontroleerd op de aanwezigheid van hennepplantages of drugslabs. Hennep en synthetische drugs worden op veel plekken geproduceerd. Ook in stedelijk gebied worden op industrieterreinen en zelfs midden in woonwijken grootschalige productielocaties ontdekt. Criminelen schuwen bedreiging en geweld niet. De ondermijning van onze samenleving door deze criminelen accepteren wij niet.

Daarom is besloten tot een nieuwe aanpak. Tot nu toe worden bedrijfspanden door de politie gecontroleerd als er duidelijke verdenkingen zijn dat er iets illegaals gebeurt. In het project Hennep Aanpak Parkstad gaan gemeenten systematisch alle bedrijfspanden controleren. Burgemeester Richard de Boer: "Daarmee geven we een duidelijk signaal naar de criminelen dat ze hier niet moeten zijn. Zo zullen we hennepteelt en drugslabs uit Parkstad weren en ondermijning van onze samenleving tegengaan."

Wat is de juridische basis van deze controles?

We toetsen of de bedrijfsgebouwen in gebruik zijn conform het bestemmingplan. Bij het toepassen van dit bestuurlijk instrument hoeft er geen sprake te zijn van een concrete

verdenking van criminele activiteiten om een pand te controleren. Dit in tegenstelling tot een controle die door de politie wordt uitgevoerd. Een huiszoekingsbevel is daarom niet nodig. Pandeigenaren en -gebruikers zijn verplicht aan de controles mee te werken. Als eigenaren zich blijven verzetten tegen controles zullen we ons met de politie toegang tot het pand verschaffen.

Hoe is het project ingericht?

De controles worden uitgevoerd door een team gemeentelijke toezichthouders, die exclusief voor het project zijn aangesteld. Het project wordt uitgevoerd in nauwe samenwerking met de politie en het Openbaar Ministerie. Hierdoor kunnen niet alleen bestuursrechtelijke maatregelen genomen worden door de gemeente als een hennepplantage of drugslab wordt aangetroffen, maar kan er ook strafrechtelijk worden ingegrepen. Als er andere zaken worden aangetroffen die niet in overeenstemming zijn met het bestemmingsplan, dan wordt dit gerapporteerd.

Waar worden de controles uitgevoerd?

Het project is in 2019 gestart in Heerlen en Kerkrade. Vanaf 1 september 2020 zijn ook de gemeenten Beekdaalen, Brunssum, Landgraaf, Simpelveld en Voerendaal aangesloten. Uitgangspunt is dat alle bedrijfsmatige panden in Parkstad worden gecontroleerd. Het maakt hierbij niet uit of een pand op

een industrieterrein, in een winkelgebied of woonwijk ligt.

Wilt u op de hoogte blijven?

Voor informatie over de voortgang van Hennep Aanpak Parkstad kunt u zich abonneren op een digitale nieuwsbrief. Laat via e-mail naar Hennepaanpakparkstad@heerlen.nl weten dat u de nieuwsbrief wil krijgen. Vermeld in deze mail uw voor en achternaam en het e-mailadres waarop u de nieuwsbrief wil ontvangen.

Landelijke aanpak ondermijning

Hennep Aanpak Parkstad maakt deel uit van een landelijk initiatief om ondermijnende criminaliteit tegen te gaan. Het kabinet heeft hiervoor 100 miljoen ter beschikking gesteld. Gemeenten en andere veiligheidspartners hebben ideeën en projecten ingediend ter bestrijding van de ondermijning. Hennep Aanpak Parkstad is één van deze projecten en kreeg hiervoor €1.6 miljoen voor de komende 3 jaar. Kijk voor meer informatie over ondermijning op de website www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/ondermijning



www.durpswinkel.nl
facebook.com/durpswinkel

Heropening d'r Durpswinkel

Vanaf **maandag 7 september** zal het fysieke punt van d'r Durpswinkel worden heropend.
D'r Durpswinkel zal geopend zijn op:

Maandag	tussen 10:00 uur en 12:00 uur
Woensdag	tussen 10:00 uur en 12:00 uur
Vrijdag	tussen 10:00 uur en 12:00 uur

Om het fysieke punt van d'r Durpswinkel te kunnen bezoeken is vooraf aanmelden verplicht! U kunt zich aanmelden voor een fysieke afspraak via onderstaand mobiele telefoonnummer.

Contactgegevens d'r Durpswinkel

Telefoonnummer:	06 286 331 37
E-mailadres:	info@durpswinkel.nl
Website:	www.durpswinkel.nl
Facebook:	www.facebook.com/durpswinkel

www.durpswinkel.nl



► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00



► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Inter gemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie. .

Wethouder W.J.H. Schleijpen:

Mobiliteit & Infrastructuur, Milieu & Duurzaamheid, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg en Sport

Wethouder J.W.H. Hodinius:

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur en Toerisme

► Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen.

Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat.

Dat kan telefonisch via 045 544 83 01 of via e-mail: bestuur@simpelveld.nl

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: herontwikkeling panden
Locatie: Irmstraat 25, 25a en 27,
6369 VL Simpelveld
Datum ontvangst: 14 augustus 2020

Dossiernummer: 138704

- Voor: wijzigen voorgevel woning
Locatie: Van Werschstraat 2, 6369 CL
Simpelveld
Datum ontvangst: 21 augustus 2020
Dossiernummer: 138753
- Voor: herinrichten tankstation
Locatie: Markt 15a, 6369 AH Simpelveld
Datum ontvangst: 19 augustus 2020
Dossiernummer: 138823

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het plaatsen van een airco- unit
Locatie: Houbiersstraat 44, 6369 CC
Simpelveld
Verzenddatum: 26 augustus 2020
Dossiernummer: 138531
- Voor: het legaliseren van een erfafscheiding
Locatie: directe nabijheid (o.a. wandelpad) Dr. Ottenstraat 50, 6369
Simpelveld
Verzenddatum: 27 augustus 2020
Dossiernummer: 134259

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roer-

mond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-



► Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht de aanvraag, op grond van artikel 4:5, lid 1, onder c van de Algemene wet bestuursrecht, buiten behandeling hebben gesteld:

- Voor: het plaatsen van een airco-unit
- Locatie: Stampstraat 43b,
6369 BA Simpelveld
- Verzenddatum: 25 augustus 2020
- Dossiernummer: 133266

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het

besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben geweigerd:

- Voor: het realiseren van een overdekt terras
- Locatie: Baneheide 45a,
6353 AK Bocholtz
- Verzenddatum: 1 september 2020
- Dossiernummer: 137678

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het

college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bezwaarschrift>.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: het realiseren van een massage- en schoonheidssalon
- Locatie: Leliestraat 11, 6351 BN Bocholtz
- Dossiernummer: 136032

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens.

Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 6 oktober 2020.

- Voor: het gewijzigd gebruik van het pand
- Locatie: Dr. Ottenstraat 9,
6369 VP Simpelveld
- Dossiernummer: 136646

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 7 oktober 2020.

- Voor: het plaatsen van een airco- unit
- Locatie: Zaunbrechersstraat 24,
6369 EG Simpelveld
- Dossiernummer: 136240

De beslistermijn wordt verlengd in verband

met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 15 oktober 2020.

- Voor: het wijzigen van het gebruik en het pand
- Locatie: Overhuizerstraat 4,
6351 BE Bocholtz
- Dossiernummer: 137542

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 27 oktober 2020.

LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.

D&N Allround tevens uw adres voor TRAPPENRENOVATIE.

www.dnallround.nl

043-4574916 / 06-46121949

Zij-Actief Vijlen

18 september: Najaarsvergadering met kienen. Deze bijeenkomst vindt plaats in Restaurant Bergzicht. Aanvang 20.00 uur.

Aanmelden voor deze bijeenkomst is wel noodzakelijk in verband met de vastgestelde corona regels, er mogen maar 40 personen in de zaal aanwezig zijn en VOL=VOL.

Aanmelden kan bij Fieny Hendricks tel. 043- 3062478.

ANWB Fonds geeft € 10.000 aan mooiste project uit Limburg

HEUVELLAND - Het ANWB Fonds gaat vanaf 31 augustus 2020 op zoek naar het mooiste maatschappelijke project van de provincie Limburg. De winnaar krijgt 10.000,- euro. Initiatiefnemers van projecten uit Limburg kunnen zich hiervoor aanmelden op www.anwb.nl/anwbfonds helpt. Deze actie wordt in iedere provincie gevoerd.

Het ANWB Fonds steunt maatschappelijke projecten die burgers in hun eigen stad of regio zijn gestart of willen starten en waarvoor geld nodig is. De initiatieven moeten een blijvende waarde hebben en een bijdrage leveren aan de Nederlandse samenleving op het gebied van verkeersveiligheid, (duurzame) mobiliteit en vrije tijd (waaronder

Afgelasting SWOBS-herfsttoertochten

BOCHOLTZ - Het gaat nog steeds niet goed met de ontwikkelingen rond het coronavirus COVID-19 in ons land.

Aangezien de Werkgroep "Reizen 55+" Impuls/SWOBS grote waarde hecht aan de gezondheid van de chauffeurs en deelnemers (ouderen en gehandicapten) is in navolging van de overheidsrichtlijnen besloten om de 2 herfstmiddagtoertochten (op 8 respectievelijk 13 oktober a.s.) af te gelasten.

De aspirant-deelnemers zullen dan ook niet door de werkgroep-leden worden benaderd.

het toegankelijk maken van locaties voor mensen met een beperking). Vorig jaar was de winnaar in Limburg de seniorenstichting Senso in de gemeente Voerendaal. "We hebben er een duo-fiets voor aangeschaft, zo'n fiets waarbij je naast elkaar zit, om met ouderen te kunnen fietsen", aldus projectaanvrager Henny Moonen-Meessen. "Inmiddels hebben we er met tientallen mensen honderden kilometers mee gefietst. Het merendeel van de fietsers komt zelfs van buiten de stichting: dit is een project voor heel Voerendaal geworden!" Dit is het derde jaar dat het ANWB Fonds op deze manier maatschappelijke initiatieven

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



BIOFOOD, NATUURLIJK HET BESTE

BIOFOOD natuurlijke hondenvoeding is opgebouwd uit hoogwaardige natuurlijke grondstoffen, en onderscheid zich van andere voeders vanwege de volgende specifieke kenmerken:

- gebruik van hoogwaardige natuurlijke grondstoffen uit Nederland/EU;
- gebruik van puur kwaliteitsvlees (kip, rund, lam en eend: dioxine en ESBL-vrij) en vis (zalm) en gezonde dierlijke bijproducten (lever, hart, pens);
- met vlees/vis, zalmolie en kruiden als basisrecept;
- plantaardige vitamines en mineralen (pre-mix);
- noodzakelijke dierlijke eiwitten, oliën en vetten (voor de smaak, verteerbaarheid en energie);
- milieu en diervriendelijk;
- hoge acceptatie en verteerbaarheid;
- ondersteunt huid, vacht, gebit en de natuurlijke afweer.



Industrieterrein Bocholtzerweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzerweg 14b

6369 TG Simpelveld

045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend

Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur

Zaterdag 9-17 uur

ondersteunt. De vorige twee jaren waren een groot succes. De inzendingen stroomden binnen. Er stemden in 2019 bijna 23.000 Nederlanders mee en uiteindelijk kregen de twaalf winnaars hun prijs, zodat ze hun project konden op- of uitbouwen.

Door het coronavirus is de verkiezing dit jaar verplaatst naar het najaar. "Als ANWB wilden we het project toch door laten gaan. Vooral nu. De ANWB wil mensen blijven helpen die zich inzetten voor de samenleving, juist nu het leven voor veel groepen er moeilijker op is geworden. Want zulke mensen helpen niet alleen, ze inspireren ook anderen weer", aldus projectmanager Sanne van den Rotten van de ANWB Fonds campagne.

Het concept is daarom iets aangepast; dit jaar honoreert het

ANWB Fonds ook projecten voor het 'corona-proof' maken van bijvoorbeeld musea en voertuigen, zodat Nederland er op een veilige manier op uit kan blijven gaan. Daarnaast blijven de thema's mobiliteit, toegankelijkheid en verkeersveiligheid onverminderd actueel.

Inschrijven om in aanmerking te komen voor de toekenning kan vanaf 31 augustus tot 6 oktober. Iedereen in Nederland kan vervolgens via de website vanaf 26 oktober tot en met 23 november stemmen op het mooiste ingediende project. Dan blijft er een top drie aan genomineerde projecten per provincie over. Hieruit wordt door de ANWB Adviescommissie een project in iedere provincie gekozen. In januari 2021 vindt de prijsuitreiking plaats.

ELECTRO
SERVICE

ROSENBOOM

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.



APK EN ONDERHOUD AAN ALLE MERKEN





GRASSERE.NL - T 045-5441835
Baneheiderweg 49 - Bocholtz

**Alle merken
zijn welkom**

Gewoon eerlijk en goed!





**Wekelijks een uurtje
in de buitenlucht
aan je conditie werken?**

**Wordt
bezorg(st)er!**

Voor de bezorging van het weekblad
in diverse gebieden van **Mechelen**
zijn wij op zoek naar jou!
Bezorging op dinsdag of woensdag.
Goede verdienste!

06 1986 8816
info@weekbladtroebadoer.nl

Wat darf en wat darf nit?

"Vier darve jet mieë,"
zage de lü en dat is tse zieë,
Vakans in wieë leng is nit sjlim,
doa ziet me jaar je kaod drin.
Kunt werm ing tswaide Coronatsied of nit,
me hüet zoeë vöal en jinne deë 't wit.
Nit alling in ós kling lends-je,
óp de janse welt is jet aan 't hengs-je.
Doch wille de lü werm fester viere,
van Corona ieëlend dong me nuus liere.
Me verjeest angerhaove meter oezeree,
heng "óntsjetmette" bliet de mieëtste allelee.
D'r dokter deë de lü lieët "TESTE"
deet dat nit mar vuur de lü ts peste.
Vier leëve in ing jans anger welt,
woa in ós jans normaal doeë nit tselt.
Hei mosse vier mit Horeca - Jesjefslü en
Aod en jónk durch hin zieë tse kómme,
drum Lü hót üch nit vuur d'r domme.
Óch hoeëjer prieze die me uvveraal ziet,
jiejëgt lü voet en is me vuur ummer kwiet.

Frans Stollman.

ESPRIT

Esprit zonnebril incl. glazen op sterkte
voor € 99.-



*Multifocaal of extra dun
tegen meerprijs mogelijk,
vraag naar de voorwaarden.*

Keuze uit
diverse
kleuren.

Oogmeting op afspraak!

MOONEN

OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

Beslagen glazen door het mondkapje? Anti-fog v.a. € 7,50



SPORTNIEUWS

Nieuws van WDW

Bekerderby

Komende zondag alweer de tweede wedstrijd in de poule-fase van de strijd om de KNVB beker. WDW neemt het thuis op in een rasechte derby tegen een welbekende tegenstander, namelijk SV Zwart-Wit '19 uit Eys. Vorig seizoen nog samen in de vierde klasse. In de afgelopen oefencampagne speelden de beide teams ook nog tegen elkaar. Het tweede en het vierde elftal spelen een uitwedstrijd in respectievelijk Brunssum en Maastricht. De WDW vrouwen spelen thuis tegen de vrouwen van de Don Bosco Sportvereniging.

Jeugd

Ale jeugdteams van WDW komen zaterdag aan de bak in bekerwedstrijden met een reeks aan wedstrijden op het Sportpark Neerhagerbos. De jongste voetballers in competitie, de O7, spelen in de vorm van een klein toernooi. De O7-1 speelt op de Bochtolterheide en de O7-2 speelt in Lemiers. Het zal zaterdag behoorlijk druk worden op het sportpark. We vragen dan ook met klem aan spelers, leiders en toeschouwers om de corona maatregelen op en rond de sportvelden in acht te nemen, voor de gezondheid van ons allemaal.

Bambini

De allerkleinsten bij WDW, de bambini, hebben na een korte vakantie weer de draad van de wekelijkse trainingen opgepakt.

Elke woensdag van half vier tot half vijf zijn de kinderen op het Sportpark Neerhagerbos bezig met sport en spel onder leiding van Toos, Martine, Kim, Marion en Mariella. Plezier staat voorop waar bewegen voor jonge kinderen o zo belangrijk is. Spelenderwijs bewegen en omgaan met andere kinderen zijn essentiële onderdelen in de trainingen die zeker niet alleen voetbalgericht zijn. Jonge kinderen moet je zeker niet in een keurslijf drukken van één bepaalde sport, laat ze aan alle vormen van bewegen proeven, keuzes kunnen nog altijd gemaakt worden.

Programma

Zaterdag 5 september

JO19-1: WDW - Rood Groen LVC'01/ Heuvelland*	14.30u.
JO17-1: WDW - Weltania*	12.30u.
JO14-1G: WDW - Lindenhoevel-Heidebloem*	12.30u.
JO12-1G: Rood Groen - WDW*	11.30u.
JO11-1G: WDW - Rood Groen*	11.00u.
JO10-1G: WDW - Groene Ster2*	10.30u.
JO9-1G: WDW - ESB '19 3*	09.30u.
JO8-1G: Langeberg - WDW*	09.15u.
JO8-2G: Hoensbroek 1 - WDW*	09.15u.
JO7-1G: WDW - RKHBS**	09.30u.
JO7-1G: ESB '19 - WDW**	09.50u.
JO7-1G: WDW - Rood Groen**	10.10u.
JO7-2G: Heuvelland - WDW***	09.30u.
JO7-2G: WDW - Rood Groen***	09.50u.
JO7-2G: ESB '19 - WDW***	10.10u.

Zondag 6 september

1e: WDW - SV Zwart - Wit '19*	14.30u.
2e: De Leeuw - WDW*	12.00u.
4e: Willem I 3 - WDW*	09.30u.
VR1: WDW - DBSV*	10.00u.

Dinsdag 8 september

1e: WDW - RKMVC (Oefen)	20.00u.
-------------------------	---------

*Beker

**Competitie Sportpark Neerhagerbos

***Competitie Sportpark Lemiers

Uitslagen

Woensdag 26 augustus

O11-1: WDW - WDW O12 (Oefen)	2-3
------------------------------	-----

Donderdag 27 augustus

O19-1: WDW - WDW 2/3 (Oefen)	0-4
------------------------------	-----

Zaterdag 29 augustus

O19-1: ESB '19 2 - WDW*	0-6
-------------------------	-----

O17-1: WDW - Rood Groen LVC'01/	
---------------------------------	--

Heuvelland*	0-4
-------------	-----

Zondag 30 augustus

1e: Rood Groen LVC'01 - WDW*	0-6
------------------------------	-----

2e: WDW - GSV'28*	2-2
-------------------	-----

4e: WDW - FC Landgraaf*	4-1
-------------------------	-----

5e: SV Geuldal 3 - WDW*	2-3
-------------------------	-----

VR1: Sittard - WDW*	1-3
---------------------	-----

Nieuws van SJO ESB '19

ESB'19 schiet uit de start-blokken voor nieuwe seizoen

De jeugdafdeling van de voetbalverenigingen Sportclub 25, Zwart Wit '19 en SV Simpelveld is het nieuwe seizoen gestart met een 2 daagse seizoen opening. Op woensdag en donderdag namen er meer dan 160 jeugdleden van de ESB deel aan dit event. De initiatiefnemers Max Vliegen en Ruben Bisschop hadden zich voor beide dagen een leuk en gevarieerd programma laten invullen voor alle leden vanaf de Bambini's tot en met de O19 jeugd. Op woensdag waren er spelletjes voor de bambini die alleen de ochtend aanwezig waren welke werd afgesloten met een gezamenlijke lunch. De leden van 7 t/m 15 jaar werden beziggehouden met diverse trainingsvormen en spelvormen. Ook zij kregen een lunch aangeboden.

Aan het eind van het dagprogramma stond er om 16.30 uur een demonstratie van VSN Keeperschool Danny Wintjens. Onder leiding van deze Oud Profkeeper en zijn assistenten werden 18 keepers van de ESB'19 getraind in hun vaardigheden. Hierover waren de complimenten van de deelnemers en de toeschouwers niet op twee handen te tellen.

Om 18.30 uur ging de oudere jeugd van start. De teams JO17 1+2 de JO19 1 +2 en onze beide Meidentams werden meegenomen in de trainingen van Roel Brouwers oud speler van Roda JC en Borussia Munchengladbach en momenteel trainer aan de Roda JC Academie. Verder Rico Goffin trainer van SV Simpelveld 1 en tevens trainer bij de Jeugdacademie van Roda JC en Rene Smits trainer van de

JO19 van de ESB. De drie heren werden geassisteerd door 6 selectiespelers.

De donderdag stond voor de bambini's weer in het teken van spellertjes waarbij deze keer het verkoelende water zeker niet ontbrak.

De jeugd tot en met de JO15 speelde een heuse Champions League competitie en speelde eveneens om de felbegeerde Penalty Bokaal en de Dribbel bokaal.

Ook de ouderjeugdteams speelde in de avonduren hun partijspelen en zij sloten de Seizoensopening af met wat hapjes van de barbecue.

Alleen maar lovende woorden voor deze seizoen opening waarmee de ESB'19 het nieuwe seizoen met vertrouwen tegemoet kan zien

Nieuws van Sportclub '25

Oefencampagne seizoen 2020/2021

De oefencampagne van Sportclub'25 1 is ten einde. Gisterenavond speelde de heren onder leiding van de nieuwe trainer Remo Gielkens de 4e oefenwedstrijd.

De oefencampagne werd gestart met een 5-0 nederlaag tegen RKSV Groene Ster. Een halve week later herpakte de heren zich echter door op eigen veld goede buur SV Simpelveld met 4-0 te verslaan. Afgelopen vrijdag werd er lustig op los gescoord in een uitwedstrijd tegen hoofdklasser EHC Heuts, een 5-5 als eindresultaat.

Dinsdag, tijdens de laatste oefenwedstrijd, werd er met 4-3 gewonnen bij SV Haslou. Er vielen veel doelpunten te noteren in de voorbereiding.

Afgelopen zondag ging het officiële gedeelte van start, met een thuiswedstrijd in de beker tegen SV Someren. Uitslag volgt!

Programma komend weekend

Zaterdag 5 september

SV Simpelveld VET - Sportclub'25 VET	17.00u
--------------------------------------	--------

Zondag 6 september

GSV'28 2 - Sportclub'25 2	12.00u
de Ster 1 - Sportclub'25 1	14.30u
FC Landgraaf 4 - Sportclub'25 3	11.00u
RKHSV VR1 - Sp.25/SVS VR 1	12.00u



De groep bambini met de leiders. Leidster Toos ontbreekt.

TMdesign

**grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
uitgever weekblad Troebadoer**

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld • Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl

Woeëne in mieng kloëësterstjad

Iech woeën geer in mieng Kloëësterstjad
 Die miech in 't leëve veul gegeëve hat.
 Me zeët ziech hei nog de dagestsiet
 Dat zunt vier in Zumpelveld nog lang nit kwiet
 Me vingt ós vrundliech en vuurkomend genóg
 Óch stjinke vier nit en hant ginge geróg
 Der gemeenteroad leuft mit inge hoeëge hót
 Hei weëd sjwats gesjreëve want financieel geet 't
 ós gót
 Tswei ouw Zumpelvelder hant de sjoeël
 aafgebroache
 Die hant allang der woeningnoeëd bei ós geroache
 Die jonge hant ózze fortsjrit gót gezieë
 Wat die hei nuits gunt bouwe, dat gieët 't nit mieë
 Veul luj die ieëder in Zumpelveld hant gewoeënt
 Die veenge dat hei tse leëve ziech ziecher hat
 geloeënt
 Ós kloëëstere zunt alle tswei waal leëg gegaange
 Die koeëte ging nuj studente mieë vaange
 De gedanke va jong luj kenste 't drieëre of kieëre
 Weë weld nóg vuur pater of zuster goa lieëre
 Óch is hei gelukkig nog ummer genóg tse doeë
 Vier hant de richtige luj hei die organizere dat
 zoeë
 Woarum zouw me daan oes Zumpelveld vertrekke
 Los die die dat zage va noe aaf mer vre.....

MABIS

Jewieter

De lóf a jen duur is hees
 jidderinne deë ziech reurt deë sjweest,
 a jen duur 37 jraad, zelde mitjemaad.
 Zicher auwere hant 't noen sjwoar
 blief i jen hoes en sjatte is jeroane,
 a jen duur weëd vuur jinne jet jeboane.
 Noen deed jet breuje 't hing boaver ós
 d'r himmel is sjwats flaich jeet 't los.
 't Vingt a mit ing "J" Blitz en Dóndersjleëg
 vóal reën en blank sjunt döks de weëg.
 Dat neumt me i Kirchroa
 "JANS JROEES JEWIETER"
 Dat kunt jemindlieg óp ós neer
 bij zoeng temperatoer en hees weer.
 Urjens anges zeët me Noeëdweer
 of jeweuin wie de mieëtste Ónweer,
 jans ejaal wie me dinkt of zeët
 jinne miensj had e Jewieter jeer.

Frans Stollman.

Jongeren gevraagd!!

gulpen - Wil je mee helpen te collecteren voor de dierenbescherming. De collecte is van 27 september tot 4 oktober. Als dank verdient je een presentje. Collecte in gulpen en omliggende plaatsen

Opgeven bij Norbert Maussen tel nr 043 4504673

Kleintjes

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
 Nuth - 045 - 511 34 69

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00
 voor € 39,00. Ook leggen,
 schuren en reparatie. Ook uw
 adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
 Nuth - 045 - 511 34 69

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw
 vullen, en dan kan het weer
 jaren mee. Leer dat versleten
 is kunnen wij weer laten
 herleven. Het reinigen van
 uw meubels of alle andere
 meubel werkzaamheden.
 Bel voor een vrijblijvende
 afspraak bij u thuis.
 Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
 06 - 26 98 75 95

Extra NK bij Roermond City Triathlon

ROERMOND - De tweede editie van de Roermond City Triathlon (RCT) staat gepland op **zaterdag 19 september** a.s.. Deze keer met het NK Jeugd en Junioren. De Nederlandse Triathlonbond heeft RCT nu ook gevraagd het NK onder de 23 te organiseren. Dat betekent een extra NK er bij op 19 september.

De organisatie van de Roermond City Triathlon is druk bezig met de voorbereidingen voor de triathlon op zaterdag 19 september. Er komt namelijk een NK bij. "De Nederlandse Triathlonbond heeft ons gevraagd om naast het Nederlands kampioenschap voor Jeugd en Junioren, ook het kampioenschap voor onder 23 te organiseren. Dat doen we natuurlijk met veel plezier!", vertelt Jeroen van der Eerden (secretaris). "Voor de organisatie betekent dit een enorme waardering van wat ze tot nu toe hebben laten zien. Zeker tegen de achtergrond van de te nemen COVID-19 maatregelen. De RCT is daarnaast verheugd dat er de mogelijkheid geboden kan worden aan talenten, die eindelijk hun "triathlondgens" mogen kruisen."

800 deelnemers aan de start

Op 19 september kunnen maximaal 40-tal deelnemers aan de meet staan die met elkaar gaan strijden om het NK tot 23 jaar. De organisatie heeft binnen het programma ruimte gemaakt om dit NK mogelijk te maken. Starttijd van deze categorie is vlak voor de start van de junioren jongens en meisjes, om 10.57 en 11.07 uur. In totaal verschijnen op 19 september zo'n 800 deelnemers aan de start van de RCT, verdeeld over jeugd en senioren met onderdelen als sprint (750 meter zwemmen, 20 kilometer fietsen en 5 kilometer lopen) en kwart triathlon. (1 kilometer zwemmen, 40 kilometer fietsen en 10 kilometer lopen).

Corona-proof

"Voor de RCT worden diverse maatregelen genomen om het sportevenement op een verantwoorde manier te laten doorgaan, volgens richtlijnen van de Veiligheidsregio en de Nederlandse Triathlon Bond", vertelt voorzitter Martijn Noldus. "Alleen het onderdeel fietsen is toegankelijk voor toeschouwers, natuurlijk ook volgens de COVID-19 maatregelen. Voor de onderdelen zwemmen en lopen worden alleen op uitnodiging toeschouwers toegelaten."

Inschrijven en meedoen

Er zijn nog enkele tickets voor de triathlon te krijgen. Meedoen? Aanmelden kan via www.roermondcitytriathlon.nl.



Podopraktijk Edith Wieland
 voor al uw voetproblemen,
 vervaardiging van steunzolen.
 Tel. 06 - 1227 2552

Roffel, praktijk voor Levensvragen en Levensvreugde

Soms gebeuren er dingen in je leven en vraag je je af:
 Wat betekent dit voor mij?
 Hoe ga ik hier mee om?
 Hoe kom ik tot de juiste keuze?
 Interesse om kennis te maken,
 stuur een mail naar
rob@roffel.nl
 Samen krijgen we het helder.

Schilderwerk

Laminaatvloer leggen.
 Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
 06 - 54 64 37 93

Kleintje plaatsen?

Heeft u iets te koop of zoekt u iets? Laat het weten via het plaatsen van een kleintje.
info@weekbladtroebadoer.nl

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 6 september
H. Mis om 11.00 uur.
Voor de parochie



Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdom zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via onderstaand e-mailadres

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 5 september
19:00 uur H. Mis. Voor Joep Debijs. Jaardienst voor Hub Vaessen en kleinzoon Didier. Voor ouders Ploemen – Acampo en Sjef Ploemen. De dienst vindt volgens het coronaprotocol plaats. Maximaal 25 zitplaatsen. Er is daarbij rekening gehouden dat personen uit hetzelfde huishouden (max 3 personen) bij elkaar kunnen zitten. Voor pastorale zaken kunt u terecht bij het parochiesecretariaat. Tel. 043 – 451 12 43. U kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18 rabo 0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 5 sep.
19.00 uur: Ouders Franssen Maas en zoon Jan. Lien Meessen – van Loo (collecte)

Zo. 6 sep.
9.45 uur: 1ste H. Communie
Vader en moeder Franken

Ma. 7 sep.
19.00 uur: Ouders Debie – Pelzer en Frans en Willem Pelzer

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 6 september** is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Harrie de Reus, het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Er is ook een aparte kinderdienst in de Oude Pastorie tegenover de kerk. Bijwonen van de viering kan alleen na aanmelding tot zaterdag 5 september om 12 uur via PKN Vaals op 06 1381 9346. Tevens is er een dienst in de Kloosterkerk te Valkenburg (Oosterweg 1). In deze dienst gaat voor ds. Jolien Leeffers uit Weert. Aanmelden voor zaterdag om 12 uur kan via PKN Valkenburg op 06 3023 6347.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Bedroefd, maar ook dankbaar voor alles wat zij voor ons gedaan en betekend heeft, geven wij u kennis van het overlijden van mijn lieve vrouw, onze zus, schoonzus, tante en nicht



Annie Reuter-Kockelkoren (Atta)



* 4 december 1938 † 26 augustus 2020

echtgenote van
Mattie Reuter



Mattie Reuter

Mara ☆

Mariëtte en Paul

Familie Kockelkoren

Familie Reuter



Markt 20
6369 AH Simpelveld

De uitvaart heeft in besloten kring plaats gevonden.

In memoriam

Groot was de verslagenheid toen we het bericht ontvingen van het overlijden van onze muziekvriendin

Annie Reuter

Annie was 32 jaar een zeer actief lid in onze vereniging. Hiervan speelde ze ruim 27 jaar mee in het mandoline orkest. Door haar vriendelijke en opgewekte karakter was zij bij allen zeer geliefd.

Wij wensen haar echtgenoot en verdere familie veel steun toe in deze moeilijke tijd.

Dirigent, bestuur en leden
Mandoline vereniging Sorriënto.

Dankbetuiging

Via deze weg wil ik jullie bedanken voor de vele belangstelling die ik heb ontvangen na het overlijden van mijn dochter

Nicole

Paula Boost-Marell
Pater Damiaanstraat 32, 6369 SV Simpelveld

Dankbetuiging

Wij willen u hartelijk bedanken voor de lieve, troostende woorden, prachtige kaarten en bloemen die wij mochten ontvangen na het overlijden van mijn lieve vrouw, onze goede moeder, schoonmoeder en lieve (overgroot-)oma

Joke Vleugels-Post

Hein Vleugels
Hans en Fanny, Inge en Rick, Bas,
Milou en Jeremy, Hailey en Jolie



**XL
VOORDEEL**



5.⁹⁹
per doos

Verse kippenbouten
doos 5 kilo



3.⁹⁹
per kilo

Gehakt
half-om-half
100% natuurvlees



5.⁹⁹
per kilo

Luxe lange
varkenshaas



5.⁴⁹
per doos

Bamihappen
doos 24 x 90 gr.



6.⁹⁹
per kilo

Runderrosbief
keimager



7.⁹⁹
per kilo

Verse
konijnenbouten



9.⁹⁹
per zak

Party garnalen
zak 1 kilo (800 gr. netto)



4.⁹⁹
per kilo

Warm gegrilde
kipdrumsticks



elke dag
vers

6.⁹⁹
per stuk

Bienenstich
met kersen en slagroom



9.⁴⁹
24 x 330 ml

Coca cola
regular-light-zero-cherry
Fanta
orange-orange zero-lemon-exotic
of Sprite



0.⁹⁹
per kilo

Trostomaten



ECHT vers
v.h. mes
0.⁸⁹
100 gr.

Spaanse
chorizo worst



ECHT vers
v.h. mes
1.⁵⁹
100 gr.

Spaanse
Serrano ham



1.⁵⁹
100 gr.

Hollandse
geitenkaas

Acties geldig t/m za 05-09-2020.